



Bachelorstudiengang Übersetzen

Studienführer Technikkommunikation

**Für Studierende im 4. Semester
Frühlingssemester 2009**

Stand: 30.01.2009

Liebe Studentinnen und Studenten des Hauptstudiums Technikkommunikation

In diesem Dokument finden Sie

- Informationen zum 4. Semester Ihres Studiums und
- das vollständige Angebot an Lehrveranstaltungen ([Kursverzeichnis](#)) für das Frühjahrssemester 2009.

Bitte lesen Sie das Dokument aufmerksam. Bei Fragen können Sie sich an die Leiterin der Studienrichtung, den Ausbildungsleiter, die Studienkoordinatorin oder das Studiengangsekretariat wenden.

Am Ende des Dokumentes finden Sie die aktualisierte Übersicht über die [Struktur des Studiums](#).

Anmeldemodalitäten

Die Moduleinschreibung muss in der 2. Semesterwoche erfolgen. Dazu geben Sie eine Liste mit allen Modulen, die Sie belegen werden (inkl. Angabe Gruppen, Dozierende) sowie Ihre graue Personalkarte, bis spätestens Freitag, 27.02.2009, 15.00 Uhr bei der Studienkoordination ab.

Wir empfehlen Ihnen die persönliche Anmeldung. Die Studienkoordinatorin hilft Ihnen gern bei Ihrer Planung.

Bitte beachten Sie, dass Ihre Anmeldung erst dann definitiv ist, wenn sie von der Studienkoordination bestätigt wurde.

Bei Problemen oder Fragen können Sie sich an folgende Personen wenden:

- | | |
|----------------------|---------------------|
| – Catherine Badras | Tel.: 058 934 61 71 |
| – Simon Lenz | Tel.: 058 934 61 22 |
| – Cornelia Knellwolf | Tel.: 058 934 61 24 |

Wichtige Informationen

Der Unterricht beginnt erst in der zweiten Semesterwoche (23. Februar). Die erste Semesterwoche (16. – 20. Februar) ist wegen der Auftaktwoche zur Bachelorarbeit SK3 für Sie unterrichtsfrei.

Kursverzeichnis

Übersicht Technikkommunikation 4. Semester

Zeichenerklärung: siehe Ende der Tabelle

Die einzelnen Kursbeschreibungen finden Sie auf der Internetseite [Evento Web](https://eventoweb.zhaw.ch) (<https://eventoweb.zhaw.ch>)

Kurs	SWL	ECTS	Art	Termin / Raum	Dozierende/r	Kommentar / Erläuterung
Reflexionskompetenz						
Kommunikationswissenschaft 2 Seminar A: Metaphern	2	3	S	Mi 16.00 – 17.35 Raum: O1.05	Willi	2. Teil; Fortsetzung der Veranstaltung vom 3. Semester; die Gruppeneinteilung ist gleich dem HS 08/09; je max. 20 Teilnehmer/-innen
Kommunikationswissenschaft 2 Seminar B: Grade von Fachlichkeit in Texten	2	3	S	Mi 16.00 – 17.35 Raum: O1.08	Steiner	
Kommunikationswissenschaft 2 Seminar C: Argumentative Muster	2	3	S	Mi 16.00 – 17.35 Raum: O1.11	Eggler	
Kommunikationswissenschaft 2 Seminar D: Untertitelung, Übertitelung, Übersetzungen im Literaturbetrieb	2	3	S	Mi 16.00 – 17.35 Raum: O1.13	Künzli	
Kommunikationswissenschaft 2 Seminar E: Aspekte der Mehrsprachigkeit	2	3	S	Mi 16.00 – 17.35 Raum: O1.17	Jekat	
Kommunikationswissenschaft 2 Seminar F: Wie Stereotype unseren Alltag prägen	2	3	S	Mi 16.00 – 17.35 Raum: O1.20	Kleinert	
Lernpsychologie	2	2	VÜ	Fr 14.00 – 15.35 Raum: O3.01	Ballstaedt	

Kurs	SWL	ECTS	Art	Termin / Raum	Dozierende/r	Kommentar / Erläuterung
Interkulturelle Kompetenz	1	2	V	Do 08.00 – 08.45 Raum: U1.07	Hohenstein	Wahlmodul
Sachkompetenz						
Produktentwicklung und Projektmanagement 2	2	3	V	Mo 10.00 – 11.35 Raum: O2.09	Elspass	
Instrumentalkompetenz						
XML und Single Source Publishing	4	5	S	Mo 14.00 – 17.35 Raum: O3.08	Hollenstein	
Präsentationstechnik Deutsch, Gruppe A, 14-tägig; erstmals: 25.02.2009	1	1	S	Mi 08.00 – 09.35 Raum: O3.24	Hoefele	Wahlmodul
Präsentationstechnik Deutsch, Gruppe B, 14-tägig; erstmals: 04.03.2009	1	1	S	Mi 08.00 – 09.35 Raum: O3.24	Hoefele	Wahlmodul
Präsentationstechnik Englisch, Gruppe A, 14-tägig; erstmals: 25.02.2009	1	1	S	Mi 08.00 – 09.35 Raum: O3.20	Barnett	Wahlmodul
Präsentationstechnik Englisch, Gruppe B, 14-tägig; erstmals: 04.03.2009	1	1	S	Mi 08.00 – 09.35 Raum: O3.20	Barnett	Wahlmodul
Fachkompetenz						
Rechtliche und normative Aspekte; 14-tägig; erstmals: 24.02.2009	1	1	S	Di 10.00 – 11.35 Raum: O3.24	Brändle	Wird alternierend mit "Projektmanagement in der TD" abgehalten.
Projektmanagement in der Technischen Dokumentation; 14-tägig; erstmals: 03.03.2009	1	1	S	Di 10.00 – 11.35 Raum: O3.24	Brändle	Wird alternierend mit "Rechtliche und normative Aspekte" abgehalten.

Kurs	SWL	ECTS	Art	Termin / Raum	Dozierende/r	Kommentar / Erläuterung
Technikkommunikation und Öffentlichkeitsarbeit 2; 14-tägig; erstmals: 25.2.2009	2	2	S	Mi 10.00 – 13.35 Raum: O1.24	Kessler	
Strukturierung und Standardisierung	4	4	S	Do 14.00 – 17.35 Raum: O1.24	Badras	
Grundlagen der Visualisierung	2	2	V	Fr 12.00 – 12.45 Raum: O3.01	Ballstaedt	Sowohl die Vorlesung als auch die Übung müssen besucht werden.
			Ü	Fr 12.50 – 13.35 Raum: O2.09	Ballstaedt	
Technical English 2	2	3	S	Mi 14.00 – 15.35 Raum: O1.05	Barnett	Dieser Kurs kann im 4. oder 6. Semester belegt werden. Wir empfehlen eine Teilnahme im 4. Semester, um im 6. Semester potenzielle Überschneidungen im Stundenplan zu vermeiden.
English for Language Professionals (ELP) 4	3	3	S	Do 10.50 – 11.35 Raum: O1.20 Fr 16.00 – 17.35 Raum: O1.08	Longthorn	1+2 Lektionen wöchentlich; dieser Kurs kann im 4. oder 6. Semester belegt werden. Wir empfehlen eine Teilnahme im 4. Semester, um im 6. Semester potenzielle Überschneidungen im Stundenplan zu vermeiden.
Terminologie 2; 14-tägig; erstmals: 23.2.2009	1	2	S	Mo 12.00 – 13.35 Raum: O3.05/08	Riediger	Wahlmodul

Zeichenerklärung

	Pflichtfach
	Wahlfach
SWL	Semesterwochenlektionen
ECTS	European Credit Transfer System
S	Seminar
V	Vorlesung
W	Workshop
Ü	Übung

Modul- und Kursbeschreibungen

Nachfolgend finden Sie eine Auflistung der im 4. Semester angebotenen Kurse. Jeder Kurs ist mit einem Code versehen, mit dem der Kurs im ZHAW-Eventoweb gekennzeichnet ist. Dort sind auch die jeweiligen Kursbeschreibungen abgelegt.

Auf die im Eventoweb abgelegten Kursbeschreibungen können Sie wie folgt zugreifen:

- Rufen Sie die Internetseite [Evento Web](https://eventoweb.zhaw.ch) (<https://eventoweb.zhaw.ch>) auf.
- Klicken Sie in der Navigation am linken Bildrand unter "Allgemeiner Zugriff" auf "Module/Kurse suchen".
- Wählen Sie im Feld "Departement/Schule" die Kategorie "L" aus.
- Geben Sie im Feld "Modul Code" den Code des gesuchten Kurses ein.
- Starten Sie die Suche durch Anklicken des "suchen"-Buttons.

Sollten bei einem Kurs mehrere Beschreibungen aufgeführt werden, so ist für Sie diejenige mit dem neuesten Datum gültig.

Reflexionskompetenz

Kurs-Name	Code
Kommunikationswissenschaft 2 Seminar A: Metaphern	L.SKMSKT.KWI2
Kommunikationswissenschaft 2 Seminar B: Grade von Fachlichkeit in Texten	L.SKMSKT.KWI2
Kommunikationswissenschaft 2 Seminar C: Argumentative Muster	L.SKMSKT.KWI2
Kommunikationswissenschaft 2 Seminar D: Untertitelung, Übertitelung, Übersetzungen im Literaturbetrieb	L.SKMSKT.KWI2
Kommunikationswissenschaft 2 Seminar E: Aspekte der Mehrsprachigkeit	L.SKMSKT.KWI2
Kommunikationswissenschaft 2 Seminar F: Wie Stereotype unseren Alltag prägen	L.SKMSKT.KWI2
Lernpsychologie	L.SKT.LPS
Interkulturelle Kompetenz	L.SKMSKT.IKK

Sachkompetenz

Kurs-Name	Code
Produktentwicklung und Projektmanagement 2	L.SKT.PEP2

Instrumentalkompetenz

Kurs-Name	Code
XML und Single Source Publishing	L.SKT.XML
Präsentationstechnik	L.SKMSKT.PRT

Fachkompetenz

Kurs-Name	Code
Rechtliche und normative Aspekte	L.SKT.RECHT
Projektmanagement in der Technischen Dokumentation	L.SKT.PRMTD
Technikkommunikation und Öffentlichkeitsarbeit 2	L.SKT.TKOEFF2
Strukturierung und Standardisierung	L.SKT.STRD
Grundlagen der Visualisierung	L.SKT.VIS1
Terminologie 2	L.SKMSKT.TER2
Technical English 2 (Fachsprachliche Kompetenz T2 Eng FS)	L.SKT.TECH.ENG2
English for Language Professionals (ELP) 4	L.SKT.ELP4

Fachkompetenz

Grundlagen der Technischen Dokumentation											
Einführung in die Technische Dokumentation 5 SWL 5 ECTS		Rechtliche und normative Aspekte 1 SWL 1 ECTS		Projektmanagement in der Technischen Dokumentation 1 SWL 1 ECTS		Fachsprache Technik 1 1 SWL 2 ECTS		Technische Dokumentation Projekt 2 SWL 6 ECTS			
3.	4.	5.	6.	3.	4.	5.	6.	3.	4.	5.	6.
Fachsprache Englisch				Standardisierung in der Technischen Dokumentation				Terminologie 2 1 SWL 2 ECTS			
Technical English 1 2 SWL 2 ECTS		Technical English 2 2 SWL 3 ECTS		Strukturierung und Standardisierung 4 SWL 4 ECTS		Terminologie 1 2 SWL 2 ECTS					
3.	4.	5.	6.	3.	4.	5.	6.	3.	4.	5.	6.
English for Language Professionals				Technikkommunikation für die Öffentlichkeit				Usability Testing 2 SWL 2 ECTS		Ergonomie 1 SWL 1 ECTS	
English for Language Professionals 3 3 SWL 3 ECTS		English for Language Professionals 4 3 SWL 3 ECTS		Technik-kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit 1 2 SWL 2 ECTS		Technik-kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit 2 2 SWL 2 ECTS					
3.	4.	5.	6.	3.	4.	5.	6.	3.	4.	5.	6.
Visualisierung						Usability Testing 2 SWL 2 ECTS		Ergonomie 1 SWL 1 ECTS			
Grundlagen der Visualisierung 2 SWL 2 ECTS		Typografie und Layout 1 SWL 1 ECTS		Visualisierung in der Technischen Kommunikation 2 SWL 2 ECTS							
3.	4.	5.	6.	3.	4.	5.	6.	3.	4.	5.	6.

Reflexionskompetenz

Kommunikationswissenschaft 1 2 SWL 3 ECTS		Kommunikationswissenschaft 2 2 SWL 3 ECTS					
3.	4.	5.	6.	3.	4.	5.	6.
Kommunikationswissenschaft 3 2 SWL 3 ECTS		Kommunikationswissenschaft 4 2 SWL 3 ECTS					
3.	4.	5.	6.	3.	4.	5.	6.
Fachtextlinguistik 1 SWL 2 ECTS		Verständlichkeit 2 SWL 2 ECTS					
3.	4.	5.	6.	3.	4.	5.	6.
Lernpsychologie 2 SWL 2 ECTS		Bachelorarbeit 0 SWL 12 ECTS					
3.	4.	5.	6.	3.	4.	5.	6.
Kommunikation mündlich Deutsch 1 GS 1 SWL 1 ECTS		Interkulturelle Kompetenz 1 SWL 2 ECTS					
3.	4.	5.	6.	3.	4.	5.	6.

Sachkompetenz

Technik							
Produktentwicklung und Projektmanagement 1 2 SWL 3 ECTS				Produktentwicklung und Projektmanagement 2 2 SWL 3 ECTS			
3.	4.	5.	6.	3.	4.	5.	6.
Informatik 1 2 SWL 3 ECTS				Informatik 2 2 SWL 3 ECTS			
3.	4.	5.	6.	3.	4.	5.	6.
EEÜ ¹ 1: Thermische Maschinen 2 SWL 3 ECTS				EEÜ ¹ 2: Elektrische Energieerzeugung und Antriebstechnik 2 SWL 3 ECTS			
3.	4.	5.	6.	3.	4.	5.	6.
Grundlagen der Elektrotechnik 2 SWL 3 ECTS				Werkstattpraktikum 0 SWL 3 ECTS			
3.	4.	5.	6.	3.	4.	5.	6.

- Modulgruppe
 - Pflichtfach
 - Wahlfach
 - ! wird in diesem Semester angeboten
 - wird in diesem Semester angeboten
- ¹ EEÜ: Energieerzeugung und Energieübertragung

Instrumentalkompetenz

EDV als Werkzeug						Redaktionssysteme und XML-Anwendungen				Elektronische Dokumentation				Unternehmerische Basiskompetenz		Präsentationstechnik			
Computerlinguistik 1 2 SWL 2 ECTS		Digitale Textverarbeitung, DTP 2 SWL 2 ECTS		Digitale Bildbearbeitung und Druckvorstufe 2 SWL 2 ECTS		XML und Single-Source-Publishing 4 SWL 5 ECTS		Redaktionssysteme 4 SWL 4 ECTS		Elektronische Dokumentation 1 3 SWL 4 ECTS		Elektronische Dokumentation 2 2 SWL 2 ECTS		1 SWL 1 ECTS	1 SWL 1 ECTS				
3.	4.	5.	6.	3.	4.	5.	6.	3.	4.	5.	6.	3.	4.	5.	6.	3.	4.	5.	6.